

TEXTE

قرّر طه⁽¹⁾ في نفسه ألاّ يتعرّف إلى أحد لأنّ التعارف معناه تبادل المعلومات الشخصية ، وقد⁽²⁾ يكون واقفاً وسط مجموعة من زملاءه ثم يسأله أحدهم عن مهنة أبيه ، ماذا يقول عندئذ ؟ إنه بواب⁽³⁾ ؟ وراح يتخيّل ابن ساكن البناية عندما يجد ابن البواب زميلاً له في نفس الكلية⁽⁴⁾ ، ماذا يحدث حينئذ ؟.. أخذ يفكّر على هذا النحو ومضت المحاضرات⁽⁵⁾ واحدة تلو الأخرى حتّى ارتفع أذان الظهر وقام بعض الطلاب إلى الصلاة فتبعهم طه إلى مسجد الكلية ولاحظ - بارتياح - أنّهم فقراء مثله ويبدو على معظمهم الأصل الريفي ، وقد شجّع ذلك بعد انقضاء الصلاة على أن يسأل أحدهم :

- أنت في سنة أولى ؟

فأجابه مبتسماً بودّ:

- إن شاء الله..

10

- اسمك ايه ؟

- خالد عبد الرحيم .. من أسويط .. وأنت ؟

- طه الشاذلي .. من مصر هنا ..

كان هذا أولّ تعارف لظه .

عن "عمارة يعقوبيان" لعلاء الأسواني

Prénom masculin : Taha (1)

(2) قد : Ici dans le sens de « peut-être »

(3) Concierge

(4) Faculté

(5) Cours, conférences

SUJET	L.V. : ARABE / B.E.P. Tous Secteurs	Session de SEPTEMBRE 2008	
ÉPREUVE du 22.09.08	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 2/3

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

N.B. l'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPREHENSION DU TEXTE

Exercice 1- Proposer un titre en arabe à ce texte

Exercice 2- Retrouver dans le texte les mots ou expressions qui correspondent aux traductions françaises suivantes :

- il se mit à imaginer.
- l'une après l'autre.
- quelques étudiants.
- la plupart ont l'air de venir de la campagne.
- à la fin de la prière

Exercice 3- Traduire en français la phrase suivante:

قد يكون واقفاً وسط مجموعة من زملاءه ثم يسأله أحدهم عن مهنة أبيه ، ماذا يقول عندئذ ؟

Exercice 4- Réécrire les énoncés suivants en rectifiant les renseignements non conformes au texte:

- 1 . قرّر طه ألاّ يعترف بكلّ شيء .
- 2 . تصوّر أن يكون ابن البوّاب زميلاً له في الجامعة .
- 3 . قام بعض الطلاب إلى الصلاة فابتعد طه عنهم .
- 4 . لاحظ أنّهم فقراء على عكسه وأن معظمهم من المدينة.

II. EXPRESSION PERSONNELLE

(10 à 15 lignes)

Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants (10 à 15 lignes) :

- 1 . تخيل تنمة للحوار الذي بدأ يجري بين الطالبين .
- 2 . عاد طه إلى منزله فالتقى بصديق له وأخبره عن يومه الأوّل في الجامعة . تخيل الحوار الذي جار بينهما .

SUJET	L.V. : ARABE / B.E.P. Tous Secteurs	Session de SEPTEMBRE 2008	
ÉPREUVE du 22.09.08	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 3/3